

Saluton !

He aquí un nuevo número del **Boletín Electrónico de la [Federación Española de Esperanto](#)**.



Jen nova numero de la Bitbulteno de **[Hispana Esperanto-Federacio](#)**.

TERMINÓ CON GRAN ÉXITO EL 75 CONGRESO ESPAÑOL DE ESPERANTO

En este número veraniego de nuestro Bitbulteno incluimos diversas informaciones relacionadas con el [75 Congreso Español de Esperanto](#), que, como ya habíamos anunciado, tuvo lugar entre el 30 de junio y el 4 de julio en Herrera del Duque, en la provincia de Badajoz.

Aunque en un principio muchas personas podían tener algunas dudas sobre el lugar elegido, por el tamaño relativamente reducido de la ciudad y el desconocimiento sobre la zona en la que se ubica, se ha podido comprobar que el Congreso ha sido uno de los más exitosos que se han organizado en los últimos años. No sólo por el número de asistentes, unos 150, sino por la riqueza del programa, con la participación de músicos de alto nivel en el panorama esperantista actual, con un ambicioso teatro, con la presentación de diversos libros con presencia de sus autores, con la culminación de algunos ambiciosos programas. Tampoco faltó un programa de trabajo, gracias sobre todo a la organización del Seminario de Formación para Activistas, copatrocinado por UEA, donde pudimos tratar sobre diversos aspectos de nuestra actividad esperantista, que confiamos en que puedan fructificar en breve.

Debemos agradecer necesariamente el esfuerzo y el trabajo de nuestro activista local, Javier Romero, al que se debe en gran parte el éxito del evento, a Kani y el resto de organizadores, y a todos los meritorios compañeros que colaboraron in situ durante el desarrollo del

FINIĜIS KUN TRE GRANDA SUKCESO LA 75 HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO

En tiu ĉi somera numero de la bitbulteno ni inkludas diversajn informojn rilate al la [75a Hispana Kongreso de Esperanto](#), kiu, kiel jam anoncote, disvolviĝis inter la 30-a de junio kaj 4-a de julio en Herrera del Duque, malgranda urbo en la regiono Ekstremaduro.

Eĉ se multaj homoj povis komence dubi pri la elekto de la urbo, pro la nekonateco de la urbo kaj la regiono ĝin ĉirkaŭanta, evidentiĝis ke la kongreso estis unu el la plej sukcesaj kaj feliĉigaj kiujn ni spertis dum la lastaj jaroj, laŭ la komentoj de ĉiuj partoprenintoj. Ĝi estis rekorda laŭ la nombro da partoprenantoj, pli ol 150. Ĝi estis tre riĉa el vidpunkto de la programo, kun la partopreno de plej altnivelaj muzikistoj de la nuna esperantista panoramo, kun ambicia teatro, kun prezentado de novaj libroj kaj la ĉeesto de ties aŭtoroj, kun kulmino de diversaj esperantistaj projektoj. Ĝin akompanis labora agado, ĉefe per la okazigo de Seminario por Aktivula Maturigo kunsponsorita de UEA, kiu ebligis trakti diversajn demandojn de nia esperanta agado, espereble fruktiĝontajn per nia posta aktivado.

Ni nepre devas danki la strebadon kaj laboregon de nia surloka aktivulo, Javier Romero, al kiu plejparte ŝuldiĝas la sukceso de la evento, al Kani kaj aliaj kunorganizintoj, kaj al la ceteraj meritplenaj surlokaj kunlaborintoj.

Ampleksan raporton pri la kongreso anoj de HEF povos legi en la tuj aperonta numero de nia revuo, "Boletín". Krome, ĉiuj povas ĝui la etoson per la filmoj

Congreso.

Los miembros de la Federación Española de Esperanto podrán leer un amplio reportaje en la revista de la asociación, "Boletín", que en breve llegará a sus domicilios o buzones. Pero todos los esperantistas e interesados pueden ya gozar de la mayoría de actividades gracias a los vídeos que poco a poco estamos publicando en [el canal de Youtube de la Federación](#).

kiujn iom post iom ni aperigas en [la kanalo de HEF en Jutubo](#).



APOYO POPULAR E INSTITUCIONAL

La Federación de Esperanto debe hacer necesariamente un reconocimiento al apoyo de la población y las autoridades municipales de Herrera del Duque, que durante todo el Congreso nos acompañaron, nos arroparon, y resolvieron cualquier problema que pudiera surgir. Los esperantistas españoles e internacionales volvieron a sus hogares con una insuperable imagen de la ciudad, desde cualquier punto de vista.

Por nuestra parte, intentamos compensar esta cercanía con las iniciativas para acercar la comarca a otros lugares lejanos, y especialmente esa gran extensión con la que La Siberia extremeña comparte nombre. En concreto, durante esos días el Congreso albergó una exposición sobre la Siberia rusa, y estuvieron presentes en el congreso esperantistas de esa región (en la foto adjunta, puede verse el intercambio de regalos de nuestras compañeras Katerina y Elena, en presencia del alcalde Saturnino Alcázar, la teniente de alcalde Soraya Vega Prieto y la concejala de cultura Ángeles Toledo), en una muestra de esa función del esperanto como superador de barreras geográficas y culturales.

También debemos hacer mención al apoyo de la Fundación Extremeña de la Cultura, de la Diputación de Badajoz, del Ayuntamiento de Guadalupe, de la Agrupación Extremeña de Alcorcón y

APOGO POPOLA KAJ INSTITUCIA

Hispana Esperanto-Federacio deziras nepre agnoski la apogon de la loĝantaro kaj la municipaj aŭtoritatoj de Herrera del Duque, kiuj dum la tuta Kongreso nin akompanis kaj solvis ĉiujn ajn eblajn problemojn. La esperantistoj el Hispanio kaj aliaj landoj revenis al siaj hejmoj kun nesuperebla bildo de la urbo, el ajna vidpunkto.

Niaflanke, ni provis kompensi tiun ĉi proksimecon per iniciatoj por pliproksimigi la regionon al aliaj lontanaj lokoj, kaj specife al tiu granda etendaĵo kun kiu la ekstremadura Siberio kunhavigas nomon. Konkrete, dum tiuj tagoj la Kongreso gastigis ekspozicion pri la rusa Siberio, kaj ĉeestis la kongreson samideanoj el tiu regiono (en la apuda adjunta, oni povas vidi la interŝanĝon de donacoj de niaj amikinoj Katerina kaj Elena, kun la urbestro Saturnino Alcázar, la vicurbestro Soraya Vega Prieto kaj la skabeno pri kulturo Ángeles Toledo), kiel elmonro de tiu funkcio de Esperanto kiel superanto de geografiaj kaj kulturaj barieroj.

Ni devas ankaŭ mencii la apogon de la kultura fondaĵo Fundación Extremeña de la Cultura, de la Deputitaro de provinco Badajoz, de la urbestro de Guadalupe, de la ekstremadura kolektivo en Alkorkono (madrída regiono) kaj de multaj aliaj homoj, grupoj kaj institucioj kiuj ebligis la sukceson de la Kongreso.

Ne tre oftas ke nia flago flirtas

otras numerosas personas, grupos e instituciones que hicieron posible el éxito del Congreso.

samrange kun la oficialaj flagoj ĉe tenilo fronte al tia granda konstruaĵo kiel la kulturpalaco de Herrera.



DON QUIJOTE AHORA ACCESIBLE PARA TODOS EN ESPERANTO

El pasado 1 de julio, en Herrera del Duque, en el marco del 75 Congreso Español de Esperanto, se presentó la culminación de un trabajo colectivo de la Federación Española de Esperanto: la edición digital de "La ingenia hidalgo Don Quijote de La Mancha", la traducción completa al esperanto de la inmortal obra de Miguel de Cervantes.

La obra está ahora a la disposición de todos los hablantes de la lengua internacional, en formato epub, en la Bitoteko, la biblioteca digital de la Federación. Se pueden encontrar los enlaces a la obra y más información sobre el proyecto en la dirección web <http://esperanto.es/quijote>.

El libro también puede descargarse de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, la más importante institución dedicada a la literatura hispana en formato electrónico, con la que HEF acordó la disponibilidad simultánea de la obra al público general. La dirección en esta web es: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/la-ingenia-hidalgo-don-quijote-de-la-mancha/>.

El anuncio de este acontecimiento se publicó también en [la web](#) de la Comisión Estatal de Conmemoración del IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes.

La Federación ha creado también unas tarjetas con conexión USB, que contienen el archivo del libro, con unas portadas muy bellas, diseñadas para la ocasión, que pueden verse en las figuras adjuntas. Las primeras tarjetas fueron donadas al alcalde y concejalas del ayuntamiento de Herrera del Duque, durante el acto de presentación pública. Las tarjetas pueden adquirirse en la sede de la Federación, y pueden servir no sólo como material de donación para actividades institucionales, sino también como regalo a amigos y simpatizantes.

DON QUIJOTE NUN ALIREBLA POR ĈIUJ EN ESPERANTO

La 1an de julio, en Herrera del Duque, en la kadro de la 75-a Hispana Kongreso de Esperanto, estis prezentita la kulmino de longdaŭra kolektiva laboro de Hispana Esperanto-Federacio: la bita eldono de "La ingenia hidalgo Don Quijote de La Mancha", la kompleta traduko al Esperanto de la senmorta verko de Miguel de Cervantes.

La verko estas nun je la dispono de ĉiuj parolantoj de la internacia lingvo, libere kaj senpage, en formato epub, en la Bitoteko, la bita biblioteko de Hispana Esperanto-Federacio. Vi povas trovi la ligilojn al la verko kaj pliajn informojn pri la projekto en la retadreso <http://esperanto.es/quijote>.

La libro ankaŭ elŝuteblas el la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, la plej grava hispana institucio zorganta pri la hispanlingva literaturo en elektronika formato, kun kiu HEF interkonsentis pri la samtempa disponigado al la ĝenerala publiko. La adreso en tiu ĉi retejo estas <http://www.cervantesvirtual.com/obra/la-ingenia-hidalgo-don-quijote-de-la-mancha/>.

La anonco pri la evento aperis ankaŭ en [la oficiala retejo](#) de la Ŝtata Komisiono por la kunmemoro de la 400 datreveno de la morto de Miguel de Cervantes.

HEF ankaŭ produktis kartojn kun konekto USB, enhavantajn la dosieron de la libro, kaj kun tre belajn kovrilojn, novdeajnitaĵoj, kiujn oni povas vidi en apudaj bildoj. La unuajn ni donacis al la urbestro kaj magistratanoj de la urbo Herrera del Duque, en tiu publika prezentado dum la Kongreso. La kartoj povas taŭgi kiel donaca materialo, por instituciaj agadoj, sed ankaŭ por donaco al amikoj kaj simpatiantoj.

La bitigo de la libro Don Quijote estis produkto de longa projekto en kiu partoprenis multaj aktivuloj, kies nomojn ni ne listigas en tiu ĉi mallonga teksto, sed kiujn HEF deziras aparte danki, ĉar

La digitalización de Don Quijote ha sido el producto de un amplio proyecto en el que han intervenido numerosos esperantistas, cuyos nombres no listamos aquí por falta de espacio, pero a los que la Federación desea agradecer su colaboración, porque su trabajo confirma que el trabajo colectivo puede dar lugar a proyectos de gran calidad, al servicio de la cultura universal.

Los detalles sobre la edición, y también sobre el autor, la obra, el traductor, etc. Pueden consultarse en la dirección <http://esperanto.es/quijote>. Continuaremos informando sobre el seguimiento del proyecto.

ilia laboro evidentigas ke per la kunhelpo de bona skipo eblas krei altkvalitajn projektojn, je la servo de nia kulturo.

Detalojn pri tiu eldono, kaj pri la libro, la aŭtoro, la tradukinto, ktp, aperas en la adreso <http://esperanto.es/quijote>. Ni plu informos pri la sekvo de la projekto.



GRAN VARIEDAD DE MÚSICA EN EL CONGRESO

El congreso español de esperanto en Herrera del Duque fue ocasión de disfrutar de las diversas manifestaciones de la cultura en esperanto. Además de literatura, teatro, conferencias y mucho más, merece la pena destacar la amplia cantidad y variedad de música de la que pudieron disfrutar los asistentes, y que poco a poco están ya descubriendo también los que no pudieron acercarse a nuestro evento, no sólo gracias a nuestro canal de vídeos, sino a la emisión de la radio en red polaca "[Varsovia Vento](#)", que nos acompañó durante todos esos días.

Durante estas jornadas días pudimos contar con artistas internacionales de la talla de Sepa & Asorti, Mijail Bronshteyn, Ĵomart & Nataŝa (ver [aquí](#) su versión de la canción "Bésame mucho" en esperanto), JoMo o Georgo Handzlik.

Pero también tuvimos contribuciones nacionales, por ejemplo en el día de la inauguración, gracias al coro municipal, que interpretó dos himnos en esperanto, y a la magnífica banda municipal, sin olvidar la velada lírico-musical de nuestro compañero Miguel Fernández. El sábado tuvimos ocasión de disfrutar de un concierto del más importante grupo musical extremeño, Acetre, que interpretó una maravillosa versión de su éxito "As pontes" [en esperanto](#).

GRANDA VARIECO DE MUZIKO DUM LA KONGRESO

La hispana kongreso de Esperanto en Herrera del Duque fatiĝis la okazo por ĝui la plej diversajn manifestaĵojn de la kulturo en nia lingvo. Krom literaturo, teatro, prelegoj kaj multe pli, meritas la penon elstarigi la grandan kvanton kaj variecon de muziko kiun la ĉeestintoj povis ĝui, kaj ke ankaŭ nun, iom post iom, ankaŭ neĉeestintoj povos malkovri danke al nia jutuba kanalo, kaj ankaŭ danke al la skipo de la podkasto "[Varsovia Vento](#)", kiu nin akompanis dum la tuta evento.

Dum tiuj tagoj ni povos kalkuli kun la ĉeesto de altnivelaj internaciaj artistoj kiel Sepa & Asorti, Miĥail Bronŝtejn, Ĵomart & Nataŝa (vi povas ekzemple ĝui ilian versión en Esperanto de la konata hispanlingva kanto "Bésame mucho", [Kisu min multe](#)), JoMo aŭ Georgo Handzlik.

Sed ni ankaŭ ĝuis hispaniajn kontribuojn, kelkajn tre surprizajn, kiel la partopreno en la inaŭguro de la loka ĥoruso, kiu kantis du himnojn en Esperanto, aŭ la mirinda loka bando, sen forgesi la lirikan-muzikan kontribuon de nia Miguel Fernández. La sabaton ni havis la okazon ĝui koncerton de la plej grava ekstremadura folmuzika grupo, Acetre, kiu kantis mirindan versión en Esperanto de sia fama "As pontes" ([La pontoj](#)) en Esperanto.

Abonu [nian videan kanalon](#): la surprizoj

Abona [nuestro canal](#), porque las sorpresas no terminarán aquí.

ne finiĝos tie ĉi!



ACTIVIDADES NO SÓLO EN HERRERA DEL DUQUE

Como adelantamos en el Bitbulteno anterior, el congreso no se limitó a las actividades en Herrera del Duque. Ya los días anteriores pudimos gozar de un conjunto de visitas culturales en Madrid, para los visitantes que se acercaron con anterioridad al Congreso. Además, la Agrupación Extremeña de Alcorcón acogió una presentación oficial del encuentro, en la que pudimos contar con la presencia del presidente del Comité Organizador y de la concejala de cultura del ayuntamiento de Herrera del Duque.

Debemos señalar también el éxito de las visitas a Guadalupe, el sábado 2, y a Trujillo y Cáceres el día 4. Esperamos que para los visitantes nacionales e internacionales haya sido un descubrimiento las bellezas naturales y monumentales de la región Extremadura, quizás una de las más desconocidas del país.

AKTIVADO NE NUR EN HERRERA DEL DUQUE

Kiel ni anoncis en la antaŭa Bitbulteno, la kongreso ne limiĝis sin al aktivado en la sideja urbo Herrera del Duque. Jam en la antaŭaj tagoj ni povis ĝui serion da kulturaj vizitoj en Madrido, por la vizitantoj kiuj alvenis antaŭe al nia Kongreso. Krome, la kultura porekstremadura asocio Agrupación Extremeña de Alcorcón gastigis oficialan prezentadon de la renkontiĝo, kie ni povis kalkuli kun la ĉeesto de la prezidanto de la LKK kaj de la skabenino pri kulturo de la municipo Herrera del Duque.

Ni ankaŭ devas elstarigi la sukceson de la vizitoj al la impresiga Guadalupe, la sabaton 2, kaj al la urboj Trujillo kaj Cáceres la 4-an. Ni esperas ke por la hispaniaj kaj internaciaj vizitantoj la naturaj kaj monumentaj belaĵoj de la regiono Ekstremaduro, unu el la plej nekonataj de la tuta lando, fariĝis surpriza malkovro.



ESPERANTO EN CURSO UNIVERSITARIO DE VERANO

Como informamos en el anterior Bitbulteno, el 11 y 12 de julio pasados, la Universidad de Extremadura organizó un [curso de verano](#) titulado "En los límites del lenguaje: lenguas artificiales y ficciones comunicativas", que tuvo lugar en el Instituto de Lenguas Modernas de Cáceres.

El curso ha pretendido dar a conocer algunos de los proyectos de lenguas construidas a lo largo de la historia, con

ESPERANTO EN SOMERA UNIVERSITATA KURSO

Kiel ni informis en pasinta Bitbulteno, ene de sia somera programo, tiun ĉi jaron la Universitato de Ekstremaduro (UEX) organizis [kurson](#) titolitan "En la limoj de la lingvaĵo: artaj lingvoj kaj komunikaj fikcioj", kiuj disvolviĝis dum la 11a kaj 12a de julio en la Instituto pri Modernaj Lingvoj de Kazereso (Cáceres).

La kurso celis konigi kelkajn el la projektoj de lingvoj kreitaj laŭlonge de la

objetivos muy diversos: las lenguas para el arte, la literatura o el cine, las estéticas, las políticas, o las que tienen como objetivo la comunicación internacional y el libre intercambio de ideas, como el esperanto. Esta lección sobre lenguas auxiliares fue impartida por el presidente de la Federación Española de Esperanto, José Antonio del Barrio.

La experiencia fue muy positiva, y aunque el número de alumnos no fue alto, los contactos con el resto de profesores fueron muy fructíferos. Se constata de nuevo el interés renovado de los medios académicos por el esperanto y otras lenguas construidas, y es probable la colaboración en proyectos futuros.

(En la foto, el conocido lingüista Juan Carlos Moreno Cabrera, durante su lección sobre la lengua Klingon, portando una camiseta alusiva al tema)

historio, kun tre diversaj celoj: filozofiaj, kreitaj por arto, literaturo aŭ kino, stetikaj, politikaj, kaj ankaŭ tiuj celantaj faciligi la internacian komunikadon kaj la liberan interŝanĝon de ideoj, kiel Esperanto. Tiun ĉi lecionon pri helpaj lingvoj instruis la prezidanto de HEF, José Antonio del Barrio.

La sperto estis tre pozitiva. Kvankam la nombro de lernantoj estis relative malalta, la kontaktoj kun la ceteraj profesoroj montriĝis tre fruktodonaj. Ili estis ĝenerale tre favoraj al Esperanto, kaj tre scivolaj pri ties nuna situacio kaj perspektivoj, kaj malfermiĝis interesaj kontaktoj por estontaj kunlaboroj. La sperto konfirmas la lastatempe evidenta konstato pri la renovigita intereso pri Esperanto (kaj aliaj artaj lingvoj) en la akademia medio.

(Sur la foto, la konata lingvisto Juan Carlos Moreno Cabrera, dum sia leciono pri la lingvo Klingono, surhavante ĉemizon aludantan al la temo)



ESPERANTO DURANTE EL VERANO

En los próximos días la comunidad de hablantes del idioma del esperanto tendrá ocasión de celebrar por partida triple el dinamismo y el buen momento por el que está pasando esta lengua internacional.

En primer lugar, el día 26 de julio se celebra en todo el mundo el 129 aniversario de la aparición del "Primer Libro" en que el Dr. Lázaro Zamenhof, bajo el seudónimo de "Doktoro Esperanto" proponía al mundo una nueva manera de abordar los problemas ocasionados por el dominio de unas lenguas sobre otras: el uso de un idioma fácil y neutral, apto para todos, que sirviera como forma de comunicación cuando se relacionan personas que hablan diferentes lenguas nacionales. Por esta razón, la Asociación Universal de Esperanto, la mayor organización de hablantes de este idioma, ha propuesto el día 26 de julio como [Día de la Justicia Lingüística](#), para promover una justa interrelación entre personas, pueblos y culturas.

Sólo como ejemplo, la reciente decisión sobre la salida del Reino Unido de la Unión Europea ha puesto de manifiesto la paradoja del papel desproporcionado que en las instituciones de esta

ESPERANTO EN SOMERO

Dum la venontaj tagoj la esperantista komunumo spertos okazon celebri eĉ trifoje la dinamismon kaj la bonan momenton spertatan de tiu ĉi internacia lingvo.

Ni unue menciuj la celebradon, la 26-a de julio, de la 129a datereveno de la publikigo de la "Unua Libro" en kiu Dro. Zamenhof proponis al la mondo novan manieron solvi la problemojn okazigitajn de la sominado de iuj lingvoj super aliaj: la uzo de facila kaj neŭtrala lingvo, kiu taŭgus kiel komunikilo por la rilato inter personoj parolantaj malsamajn naciajn lingvojn. Pro tiu kialo Universala Esperanto-Asocio proponis tiun ĉi tagon, 26a de julio, kiel [Tago por Lingva Justeco](#), por favor la justan interrilaton inter personoj, popoloj kaj kulturoj.

organización posee un idioma, el inglés, que pronto será la lengua materna de menos del 1% de los ciudadanos de la UE. Ello hará inevitable un replanteamiento del actual régimen lingüístico, y confiamos en que un idioma neutral como el esperanto pueda desempeñar un papel en el nuevo panorama comunicativo que habrá que diseñar a corto y largo plazo.

El segundo acontecimiento que tendrá lugar en breve, entre el 23 y el 30 de julio, será el [101 Congreso Internacional de Esperanto](#), que este año se celebrará en Nitra, en Eslovaquia, precisamente el país que en este momento ostenta la presidencia de la Unión Europea. Se espera la presencia de cerca de 1500 personas de más de 60 países, que durante una semana podrán comunicarse en una lengua que es de todos, y en el que todos se encuentran en igualdad de condiciones. Se prevé además un amplio programa, que permitirá disfrutar de la cultura creada en la lengua internacional, que ha alcanzado un notable grado de madurez, tanto en literatura como en música, teatro y otras manifestaciones artísticas.

Finalmente, en las próximas semanas está anunciado el lanzamiento de un método que probablemente va a revolucionar el aprendizaje de este idioma: el [curso para aprender esperanto](#) a partir del español en la plataforma Duolingo. Tras el enorme éxito del lanzamiento de la versión para aprender esperanto desde el inglés (más de 400.000 apuntados en poco más de un año) se espera un impacto similar para el curso español. Se trata en su mayoría de jóvenes, interesados en una lengua nueva y atractiva, con una cultura especial y un ámbito de relaciones completamente abierto. También el portal clásico para aprender esperanto en línea, <http://lernu.net>, está experimentado un amplio rediseño, para hacerlo más atractivo y adaptado a los dispositivos móviles y a las nuevas formas de acceso a la red. Se trata en ambos casos de una muestra más de que la sociedad busca nuevas alternativas de comunicación y que el esperanto es una propuesta que continúa estando vigente en el mundo globalizado en que vivimos.

[Pliaj informoj](#)



Nur kiel ekzemplo, la ĵusa decido de Britio eliri el la Eŭropa Unio, montras la paradokson de la senproporcia rolo ĝuata en la institucioj de tiu organizaĵo, fare de unu lingvo, la angla, kiu baldaŭ estos la denaska lingvo de malpli ol 1 procento de la civitanoj de la EU. Tio faros neevitebla la repensado de la nuna lingva reĝimo, kaj ni konfidis ke neŭtrala lingvo kiel Esperanto povas ĝui rolon en la komunika panorama kiun oni devas tre baldaŭ renovigi.

La dua menciinda okazaĵo estos la [101 Universala Kongreso de Esperanto](#), kiu tre baldaŭ disvolviĝos, inter la 23-a kaj la 30-a de julio, en Nitro, en Slovakio, ĝuste la lando kie sidas nun la prezidanteco de la Eŭropa Unio.

Fine, oni atendas por la venontaj semajnoj la lanĉo de metodo kiu verŝajne revoluciigos la instruadon de la internacia lingvo: la [kurso por lerni Esperanton](#) surbaze de la hispana lingvo en la reta platformo Duolingo. Post la grandega sukceso de la versio por lerni Esperanton el la angla (pli ol 400.000 aliĝintaj en iom pli ol unu jaro) oni atendas similan efikon por la hispanlingva kurso. Temas plejparte pri junuloj, interesitaj en lingvo nova kaj altira, kun speciala kulturo kaj tute malferma medio. Ankaŭ la klasika pòrtalo por lerni Esperanton rete, <http://lernu.net>, renoviĝas dum tiuj ĉi tagoj, spertante redizajnnon por fari ĝin pli altira kaj adaptita al la porteblaj aparatoj kaj la novaj formoj de reta aliro. Temas en ambaŭ kazoj pri pruvo ke nia socio serĉas novajn alternativojn de komunikado, kaj ke Esperanto estas propono ankoraŭ valida por la tutmondigita mondo kiun ni nun loĝas.

NUEVA JUNTA DIRECTIVA DE LA FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ESPERANTO

Durante la Asamblea General de la Federación Española de Esperanto, que tuvo lugar el 3 de julio durante el Congreso de Herrera del Duque, y de acuerdo con el orden del día anunciado, se procedió a la renovación de la Junta Directiva de la asociación, por finalización del mandato de la previa.

La Asamblea aprobó una renovación parcial, con los siguientes cambios:

- El presidente, José Antonio del Barrio, y el vicepresidente y redactor de "Boletín", Ángel Arquillos, aceptaron el continuar en sus puestos durante un periodo adicional. También continúa en la Junta Directiva el vocal - presidente de la sección juvenil HEJS, Alejandro Escobedo y el vocal Eduardo Berdor.
- Como nuevo secretario fue elegida Águeda Biurrun, que desde hace un año actuaba como vicesecretaria.
- El nuevo tesorero será Rosa López, de Terrassa (Cataluña), que se incorpora por primera vez a la Junta Directiva. El anterior tesorero Raúl Martínez continúa en la Junta como vocal.
- El anterior secretario, Félix Jiménez, desea dejar la Junta Directiva, pero continuará colaborando con ésta en temas administrativos.

La nueva directiva y toda la asociación agradecen a Félix por su actividad durante estos pasados mandatos, y estamos seguros de que podremos seguir contando con su ayuda y colaboración. También damos la bienvenida a Rosa, y deseamos a ella y a Águeda suerte en las nuevas funciones. Ambas son muy activas y capaces, y el resto de miembros de la directiva estamos muy contentos de que se hayan unido a nosotros.

El resto de miembros de la la Junta directiva agradecemos la confianza mostrada en nosotros, y esperamos contar con la colaboración de todos los socios y simpatizantes de la Federación para llevar a cabo los objetivos de la misma. Como comentamos en la Asamblea, la FEE es responsabilidad de todos sus socios, y nuestra actividad depende de todos para ser eficaz.

NOVA ESTRARO DE HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

Dum la Ĝenerala Kunveno de Hispana Esperanto-Federacio, kiu okazis la 3-an de julio dum la Kongreso de Herrera del Duque, kaj laŭ la tagordo jam anoncita, estis aprobita renovigo de la estraro, pro fino de la deĵorperiodo de la antaŭa.

La Kunveno aprobis jenan konsiston kun partaj ŝanĝoj:

- La prezidanto, José Antonio del Barrio, kaj la vicprezidanto kaj redaktoro de "Boletín", Ángel Arquillos, akceptis daŭrigi en siaj nunaj postenoj dum unu plia periodo.
- Restas en la estraro ankaŭ la voĉdonanto - prezidanto de HEJS Alejandro Escobedo kaj la voĉdonanto Eduardo Berdor.
- La nova sekretario estos Águeda Biurrun, kiu jam oficis de antaŭ unu jaro kiel vicsekretario.
- La nova kasisto estos Rosa López, de Terrassa (Katalunio), kiu unuafoje fariĝas estrarano.
- La antaŭa kasisto Raúl Martínez plu restas en la estraro, kiel voĉdonanto.
- La antaŭa sekretario, Félix Jiménez, deziras resti ekster la estraro, sed montris sian pretecon helpi la novan sekretario, ĉefe pri la necesaj oficialaj burokrataĵoj, almenaŭ dum la venontaj du jaroj.

Ni tre dankas Félix pro lia agado dum la pasintaj periodoj, kaj certas ke ni povos kalkuli je lia asistado kaj sperto. Kaj ni bonvenigas la novan estraranon, Rosa, kaj deziras al ŝi kaj al Águeda sukceson en iliaj novaj funkcioj. Ili estas ege kapablaj kaj laboremaj esperantistoj, kaj la ceteraj estraranoj tre ĝojas ke ili troviĝas inter ni.

La restantaj estraranoj dankas pro la konfido al ni, kaj kalkulas kun ĉies helpo en la antaŭenigo de la asocio. Kiel ni komentis dum la Kunveno mem, HEF ne povas esti nur la estraro, kaj nia agado dependas de ĉiuj membroj, por esti efika.

